



GAOJI HANGUOYU HUIHUA

高级韩国语会话

方今淑 金敬花 编著



黑龙江朝鲜民族出版社

GAOJIHANGUOYUHUHUA

高级韩国语会话

方今淑 金敬花 编著



黑龙江朝鲜民族出版社

图书在版编目(CIP)数据

高级韩国语会话/方今淑,金敬花编著. —牡丹江:黑龙江朝鲜民族出版社,2005.9
ISBN 7-5389-1282-7

I. 高... II. ①方... ②金... III. 朝鲜语-口语-自学参考资料 IV. H559.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 107047 号

书 名/ 高级韩国语会话
编 著 者/ 方今淑 金敬花
责任编辑/ 李贤吉
责任校对/ 朴莲淑
封面设计/ 尹今玉
出版发行/ 黑龙江朝鲜民族出版社
印 刷/ 牡丹江书刊印刷厂
开 本/ 787mm × 1092mm 1/16
印 张/ 14.5
字 数/ 300 千字
版 次/ 2005 年 11 月第 1 版
印 次/ 2005 年 11 月第 1 次印刷
印 数/ 1-3 000 册
书 号/ ISBN 7-5389-1282-7/H · 60(民文)
定 价/ 25.00 元

(如印装质量有问题,请与本社发行部联系调换)



编写说明

学习韩国语的汉族学生,在掌握了日常生活用语和观光、贸易等专业用语之后,便会产生进一步学习的要求。他们希望能够区别不同的对象、语境,运用多种表述形式进行日益广泛的交流,表达复杂的思想感情。同时,他们很想了解非规范性的乡土味儿很浓的地方方言,要比较深入地了解韩国社会和韩民族的文化,以及韩国人的内心世界。

基于以上要求,从2003年开始我们在大学韩国语专业三年级开设了高级韩国语会话课,并编写了《高级韩国语会话》教材。本教材选用了口语性、实用性、时代性较强的散文、戏剧、演讲稿、辩论稿等作品。这些作品不仅口语的表达方式灵活多样,而且从不同角度反映了韩国社会和民俗民情。

本教材虽然为大学韩国语专业三年级学生所写,但社会上具有韩国语中级以上认读能力的韩国语学习者,亦可利用本教材进一步提高口语交际能力。

本教材共15课,每课都由本文、词汇和词汇解释、练习、思考题(사색주머니)等五个部分组成。为了使學生更准确地理解韩国语惯用句型、词汇所表达的语义,用韩国语做了解释。

根据会话课的特点,我们在编写这本教材时,在“练”字上下功夫。练习由词汇、课文与提问、共同思索、主题讨论、材料会话等五个部分组成。

这套教材是在经过反复教学实践的基础上编选而成的。入选的篇目和部分练习征求了国内外同行专家的意见。在此谨向给予指导的各位专家表示衷心的感谢。

这一套高级韩国语会话教材在国内尚属首次出版发行,对兄弟院校同一专业的教学具有一定的参考价值。但由于编者的水平有限,错误和遗漏之处在所难免,恳请广大读者予以斧正。

编者

2005年6月



차 례

제 1 과	딸각! 슬기	(1)
제 2 과	정보화 시대 여성의 역할	(11)
제 3 과	한알뜰 씨의 하루	(19)
제 4 과	가정생활	(27)
제 5 과	방황하는 별들	(37)
제 6 과	맹진사댁 경사	(56)
제 7 과	신태평천하	(73)
제 8 과	햄릿	(101)
제 9 과	건강한 삶을 위해	(118)
제 10 과	잊혀진 금수강산	(125)
제 11 과	인생의 목표	(132)
제 12 과	농업은 생명이다	(141)
제 13 과	높은 산 깊은 골	(149)
제 14 과	변론 1	(160)
제 15 과	변론 2	(193)
단어색인		(205)

제1과

딸깍! 슬기¹⁾



안녕하십니까? 37번 최슬기입니다. 저를 소개할 제목은 ‘딸깍! 슬기’! 여기서 ‘딸깍’이란 영어로 ‘클릭’을 의미하는데, 제가 국어를 무척 사랑하기 때문에 이렇게 순 우리말로 바꿔 보았습니다.

서산 초등학교에서 친구들과 신나게 놀며 학문의 기초를 쌓은 저의 특기는 피아노와 달리기입니다. 피아노를 친 것은 햇수로 7년째인데 수준급은 아니지만, 피아노치기를 무척 좋아합니다. 달리기는 초등학교 때 육상부로 활동했을 정도로 자신이 있지요.

취미는 그리기인데, 그저 굵적굵적대는 솜씨뿐이지만 낙서가 안 된 곳이 없을 정도로 그리는 걸 좋아합니다. 그래서 저의 톡톡 튀는 개성과 기발한 상상력을 살려 만화와 관계된 일을 하고 싶습니다. 여러분이 원하시면 언제든지 그려 드리겠습니다.

이런 저의 별명은 따발총, 목소리가 큰데다가²⁾ 말이 많은 만큼 튀기는 파편이 많아서 친구들이 붙여준 별명입니다. 그러나 여러분께서는 걱정 안하셔도 될 것 같습니다. 이제는 야성에다 지성까지 갖추기 위해, 활발하면서도 차분한 모습으로 거듭날 것이니까요.

이어서 제가 미처 소개하지 못했던 저의 특징을 몇 가지 단어들로 소

1) 전국국어교사모임에서 만든 중학교 1 학년을 위한 ‘우리말 우리글’에 실린 글인데 일부를 삭제하였다.

2) -ㄴ 데다가: 용언의 어간, 체언의 용언형에 쓰이어 첨가를 나타낸다.

① 오늘은 비가 오는 데다가 바람까지 분다.

② 노임이 적은 데다가 일도 또한 고되었다.

③ 능력이 없는 데다가 노력도 하지 않는다.



개하겠습니다.

지상남다 : ‘지구상 남자 다 내 것’이란 말이지요. 저는 남자를 좋아합니다.

일기 : 어렸을 적부터 일기를 곧잘 썼는데, 열 권이 넘어서 제 재산 목록 1호랍니다.

앞 : 앞으로의 계획은 컴퓨터 자격증 따는 것, 중학교 때는 성적 좀 올리는 것, 그리고 새로 만난 여러분과 좋은 추억 만드는 것입니다.

날자·웃자: ‘뛰는 놈 위에 나는 놈’ 있대지요? 언제나 부지런히 살고 싶고, 많이 웃기 위해 노력할 것입니다.

마지막으로 제가 준비한 4행시를 들려 드리겠습니다. ‘날자·웃자’를 이용한 4행시로 제 소개를 끝마치다니, 생각이 차아암 기발하지요?! 운을 띄워 주세요!

날: 날 ‘만화가 최슬기’라고 불러 줘!

자: 자꾸 불러 주면 만화 그려 줄게!

웃: 웃기냐?

자: 자, 이것으로 저의 소개를 마치겠습니다.

단 어 해 석



순(尙): 다른 것이 섞이지 아니하여 순수하고 온전한.

자격증(證): 일정한 자격을 인정하여 주는 증서.

따다(동): 점수나 자격 따위를 얻다.

학문(學): 어떤 분야를 체계적으로 배워서 익힘. 또는 그런 지식.

특기(特): 남이 가지지 못한 특별한 기술이나 기능.

햇수(日): 해의 수.

수준급(級): 상당히 높은 수준에 있는 등급.

육상(陸): ‘육상 경기’의 준말. 뽕뛰기.

굴적굴적(屈): 손톱이나 뽕족한 기구 따위로 바닥이나 거죽을 자꾸 문지르는 모양.

습씨(習): 손을 놀려 무엇을 만들거나 어떤 일을 하는 재주.

낙서(落): 글자, 그림 따위를 장난으로 아무 데나 함부로 글자를 쓰거나 그림. 또는 그 글자나 그림.



톡톡(부): (말이나 행동 따위가) 보통 것과는 달리 눈에 띄다.

튀다(동): 어떤 행동이나 말 따위가 다른 사람의 시선을 끌다.

개성(명): 다른 사람이나 개체와 구별되는 고유의 특성.

기발하다(형): 유달리 재치가 뛰어나다.

상상력(명): 실제로 경험하지 않은 현상이나 사물에 대하여 마음속으로 그려보는 힘.

따발총(명): 탄창이 따리 모양으로 둥글납작한 소련제 기관 단총을 속되게 이르는 말.

파편(명): 깨어지거나 부서진 조각.

불이다(동): (이름이나 제목 따위를) 달다.

별명(명): 사람의 외모나 성격 따위의 특징을 바탕으로 남들이 지어 부르는 이름.

야성(명): 자연 또는 본능 그대로의 거친 성질.

지성(명): 새로운 상황에 부딪혔을 때에, 맹목적이거나 본능적 방법에 의하지 아니하고 지적인 사고에 근거하여 그 상황에 적응하고 과제를 해결하는 성질.

차분하다(형): 마음이 가라앉아 조용하다.

거듭나다(동): (지금까지의 태도나 버릇을 버리고) 새롭게 삶을 시작하다. 완전히 새로 시작하다.

미처(부): ‘못하다’, ‘않다’, ‘없다’, ‘모르다’ 따위의 부정어와 함께 쓰이어 아직 거기까지 미치도록.

곧잘(부): 제법 잘.

재산(명): 재화와 자산을 통틀어 이르는 말.

운(명): 사람에게 정해진 운명의 좋고 나쁨.

띄우다(동): 지나치게 칭찬하든가 우쭐하게 하다.

연 습 문 제



1. 어휘

다음에서 제시한 단어를 보고, 그 단어 전체가 가리키는 단어를 찾아봅시다.

(1) [영어, 국어, 말, 단어] -

(2) [친구, 신나다, 재미있다, 기분 좋다] -



(3) [피아노치기, 달리기, 그리기, 일기쓰기] -

(4) [톡톡튀다, 활발하다, 차분하다, 목소리 크다] -

2. 교과내용질의 - 자기소개하기

1) 다음을 참고하여 자기가 소개할 내용을 생각해봅시다.

(1) 중국어 이름, 한국어 이름, 이름에 담긴 뜻, 이름을 지어준 사람, 자신의 이름을 좋아하는가? 만약 이름을 바꾼다면 어떻게?

(2) 생일, 태몽, 태어날 때의 이야기(체중, 손발의 크기, 순산여부, 기타)

(3) 취미(현재, 향후), 특기

(4) 외모에서 제일 자신있는 부위, 성형수술을 받고 싶은 부위, 갖고 싶은 성격, 자신의 장점과 단점



(5) 사귀고 있는 친구들의 성격, 내가 사귀고 싶은 친구들

(6) 장래 희망 직업과 그 직업의 선택 이유

(7) 나의 좌우명과 그 이유, 좋아하는 속담이나 격언

(8) 지금까지의 학교 생활에서 가장 인상 깊은 일 한 가지, 후회되는 일 한 가지
(초등학교부터 지금까지)

(9) 내가 좋아하는 것들과 싫어하는 것들

(10) 내가 제일 존경하는 인물과 미워하는 사람



(11) 나의 이상형과 싫어하는 인간유형

(12) 이성친구가 생기면 꼭 하고 싶은 말

(13) 결혼하고 싶은 연령, 결혼전에 꼭 해야 할 일

(14) 나의 재산을 공개하고, 장차 어느 정도의 재산을 갖고 싶은가?

(15) 첫 임금(=월급)을 받으면 하고 싶은 일?

(16) 현재 자신의 고민



(17) 자신의 이름으로 삼행시 짓기

(18) 기타

2) 자기소개를 한 후 친구들의 평가를 받아봅시다.

3. 함께 생각하기

내 인생의 명장면을 그림과 함께 나타내어봅시다. 또, 지금까지의 나의 경험 중 가장 중요한 순간을 표현해봅시다.



4. 나를 상징하는 식물이나 동물, 사물을 이야기하고, 그 이유를 말해봅시다.

※ 취업을 위한 자기소개를 작성해봅시다. (형식은 아래와 같이 하고, 서두는 심사자가 자신에 대해 호감을 가질 만한 내용으로 시작하세요.)

* 서두
(1) 성장과정(자신의 개성을 드러내주는 일화)
(2) 자신의 장점(외국어 능력, 업무 수행 능력, 성격 등)



(3) 입사지원동기(기업의 특성과 자기 전공과의 연관성)

(4) 장래의 희망 또는 포부(입사후 목표 및 자아개발을 위한 계획과 각오)

(5) 기타





사색 주머니



나는 어떤 사람일까? 우리는 자신만큼 자신에 대해 잘 아는 사람은 없다고 생각합니다. 자신이 무슨 음식을 좋아하고, 돈을 어떻게 쓰는지, 어떤 과목에 흥미를 가지고 있는지, 몸무게는 얼마인지? 어떤 말 못할 비밀을 가지고 살아가는지에 대해 상세히 알고 있다고 말할 수 있습니다. 그리고, 이러한 자신에 대한 생각은 대부분 정확할 것이라 믿습니다.

그러나 우연한 기회에 우리는 그 동안 전혀 몰랐던 자신의 모습을 알게 되어 당황할 때가 있습니다. 또, 다른 사람이 자신에 대해 알고 있거나 말하는 것을 전해 듣고, 놀라는 경우도 있습니다. 나의 속마음이 다른 사람에게 제대로 전달되지 않았거나, 틀리게 전달돼 엄청난 오해를 부를 수도 있고, 오해가 깊을 경우 따돌림을 당할 수도 있습니다. 그래서 많은 성인, 철학자, 교육자, 문학자들은 자신의 참 모습을 발견하려고 힘쓰고, 진정한 자신의 모습을 대면할 수 있는 기회를 만들고자 노력하기를 여러분께 권합니다.

(전주대학교 사범대학 국어교육과 편찬 '실용한국어' 내용 발췌)

제2과

정보화 시대 여성의 역할¹⁾



여성의 사회적 역할을 적극 확대해야 한다는 논의는 비록 참신한 주제는 아니지만 그 긴절해진 사회 경제적 필요성 때문에 새로운 각도에서 진지하게 검토할 만한 가치가 있다. 여성의 사회적, 경제적, 또는 문화적 기능은 시대의 발전단계 또는 문화적 배경에 따라 다소간의 편차는 있을지언정 본질적으로는 성 차이에 의해 구분될 수 있는 성질의 것은 아닐 것이다.

특히 산업화 시대가 고도로 성숙되고 정치, 사회적 민주화가 진척되면서 사회·문화 활동은 물론 정치·경제 활동에 이르기까지 모든 분야에서 여성의 기회 균등과 참여 폭의 확대는 당연한 추세이자 움직일 수 없는 대세이기도 하다. 더구나 탈공업화와 정보화 시대로 넘어가고 있는 대전환기에 이르러 이제 여성의 역할과 기능 문제는 더 이상 사회 문화적 논의의 대상이 아니라 한 사회와 국가의 잠재력과 경쟁력의 차원에서 새롭게 조명해야 할 주요 국가적 의제로 부각시킬 필요가 있다. 연구 기관들은 예외 없이 21세기 가 지식 정보산업에 의해 주도될 것으로 예측하고 있으며, 이같은 지식산업과 정보산업은 숙성상 기성 노동이나 기능 또는 기술력과는 판이한 새로운 창의력과 탄력성, 그리고 날카로운 감수성을 요구할 것 또한 분명하다. 이 점에서 여성의 능력은 새로운 발전 전략의 차원에서 재인식될 필요가 있다.

유례 없는 높은 교육열에도 불구하고²⁾ 우리 사회의 여성 잠재력은 너

1) 조선일보, 1995.6.13.

2)-에도 불구하고: 체언 뒤에 쓰이어 ‘무엇에 얼마이거나 거리까지 아니하고’의 뜻을 나타낸다.

① 비가 내림에도 불구하고 경기를 계속한다.

② 나이가 어림에도 불구하고 몹시 성숙됐다.

③ 병이 있음에도 불구하고 출근을 견지한다.



무 낭비 또는 사장되고 있어 이를 경제적으로 활용하는 일은 국가 경쟁력의 주요 관심사일 수밖에 없다. 외국에 비해 너무나 낮은 여성 경제 활동 참가율을 높이려면 무엇보다도 그들의 사회 참여를 고무·지원하는 체계를 정비할 필요가 있다. 외국에 비해 과중한 가사 노동의 부담을 덜기 위한 제반 사회적 투자, 즉 탁아 시설 확충이나 자녀 교육, 노인 부양 부담 완화를 위한 사회복지 투자 확대 등이 필요할 것이고 여성 능력의 확충을 위한 제반 교육 제도도 직업 훈련 등 평생교육 프로그램을 포함하여 제도적으로 확립돼야 할 것이다. 그러나 더욱 중요한 것은 역시 여성의 사회 참여를 제약하는 고정 관념과 편견, 차별적 제도의 철폐가 앞서야 하며 이를 위해서는 공공 부문과 사회적 선도 부문에서의 솔선수범이 매우 필요하다.

단 어 해 석



정보화(명): 한 사회가 그 구성원들이 되도록 많은 정보를 정확하고 빠르고 효과적으로 주고받기 위하여 최신 전자 통신 기술을 중심으로 하여 조직되는 것.

역할(명): 자기가 마땅히 하여야 할 말은 바 직책이나 임무.

논의(명): 어떤 문제에 대하여 서로 의견을 내어 토의함. 또는 그런 토의.

참신하다(형): 새롭고 산뜻하다.

긴절하다(형): 매우 필요하고 절실하다.

각도(명): 생각의 방향이나 관점.

진지하다(형): 마음 쓰는 태도나 행동 따위가 참되고 착실하다.

편차(명): 수치, 위치, 방향 따위가 일정한 기준에서 벗어난 정도나 크기.

산업화(명): 산업의 형태가 됨. 또는 그렇게 되게 함.

성숙되다(형): 어떤 사회 현상이 새로운 발전 단계로 들어설 수 있도록 조건이나 상태가 충분히 마련됨.

진척되다(동): 일이 목적인 방향으로 진행되어 감.

기회(명): 어떠한 일을 하는 데 적절한 시기나 경우.

균등(명): 고르고 가지런하여 차별이 없음.

참여(명): 어떤 일에 끼어들어 관계함.

폭(명): 자체 안에 포괄하는 범위.

추세(명): 어떤 현상이 일정한 방향으로 나아가는 경향.

대세(명): 일이 진행되어 가는 결정적인 형세.